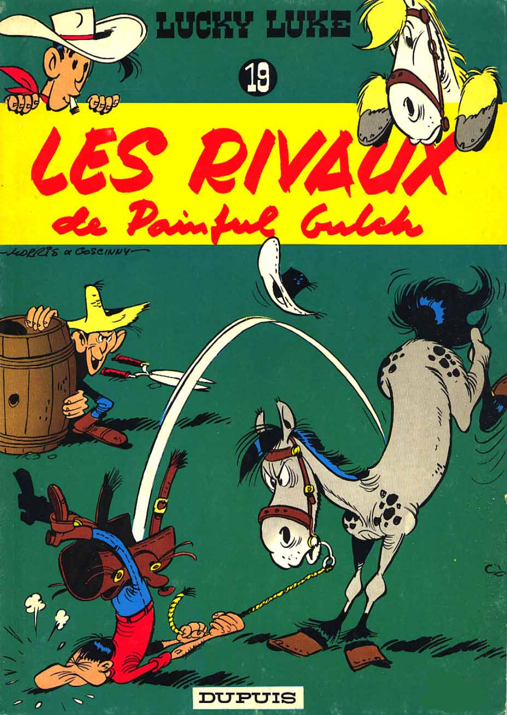
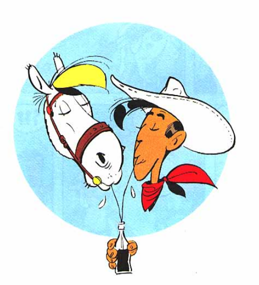

LUCKY LUKE
19
LES RIVAUX
de Painful Gulch
MORRIS & GOSCINNY
DUPUIS

LUCKY LUKE 19

LES RIVAUX de Painful Gulch

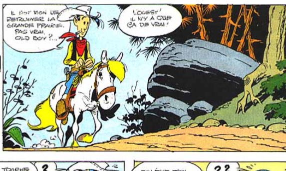


Dessins de MORRIS
Scénario de R. GOSCINNY

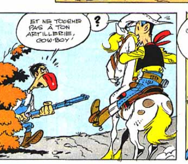
DUPUIS

MARCINELLE-CHARLEROI ★ PARIS ★ MONTREAL ★ BRUXELLES ★ SITTARD


LES
Rivaux
DE PAINFUL GULCH


IL EST BON DE RETROUVER LA GRANDE PRAIRIE. PAS VRAI, OLD BOY ?...
L'OUEST ! IL N'Y A QUE ÇA DE VRAI !

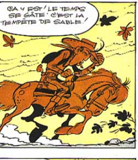

PAS UN GESTE, COW-BOY, OU TU ES UN COW-BOY MORT !


ET NE TOUCHE PAS À TON ARTILLERIE, COW-BOY !
?

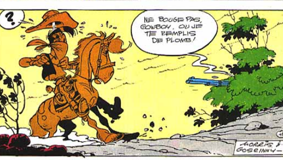

ENLÈVE TON CHAPEAU, COW-BOY ! JE VEUX VOIR LA FORME DE TES OREILLES !
??


ÇA VA, COW-BOY ! TU PEUX CONTINUER TON CHEMIN !
???


LE FOU DU VILLAGE, SANS DOUTE...


ÇA Y EST ! LE TEMPS SE GÂTE ! C'EST LA TEMPÊTE DE SABLE !


JE VAIS ME PROTÉGER CONTRE LA POUSSIÈRE...


?
NE BOUGE PAS, COWBOY, OU JE TE REMPLIS DE PLOMB !
MORRIS & GOSCINNY

?
LES BRAS EN L'AIR, FISTON !

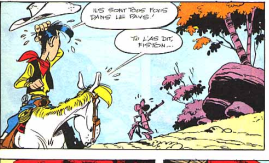
BAISSE TON FOULARD, FISTON ! JE VEUX VOIR COMMENT EST FAIT TON NEZ !
?

ÇA VA, FISTON, TU PEUX PASSER TON CHEMIN !

MAIS ENFIN, QUELLE EST CETTE MANIE QUI FAIT QUE LES NATURELS DU PAYS VOUS ARRÊTENT POUR DÉTAILLER VOTRE VISAGE ?!!...

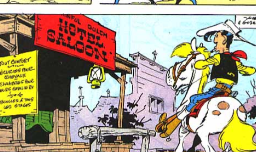
... IL Y A UN INSTANT, UN TYPE M'A ARRÊTÉ POUR REGARDER MES OREILLES ET...
TES OREILLES, FISTON ? OÙ EST-IL PASSÉ, CE TYPE QUI VOULAIT VOIR TES OREILLES ?

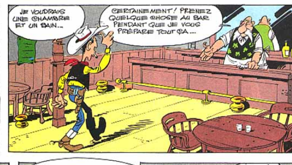
PAR LÀ...
MERCI, FISTON !











JE VOUDRAIS UNE CHAMBRE ET UN BAIN...
CERTAINEMENT ! PRENEZ QUELQUE CHOSE AU BAR PENDANT QUE JE VOUS PRÉPARE TOUT ÇA...

VOUS VENEZ DE LOIN, ÉTRANGER ?..
OUAIP.
POP

VOULEZ-VOUS ÔTER VOTRE CHAPEAU, ÉTRANGER ? JE VEUX VOIR VOS OREILLES...

!?!

LES VOILÀ, MES OREILLES ! ELLES VOUS PLAISENT, MES OREILLES ? !

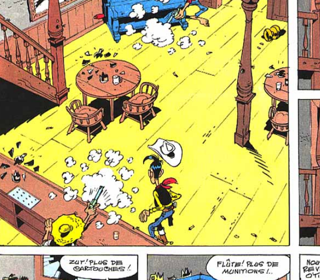
OUI, CAR CE NE SONT PAS CELLES D'UN O'HARA...
?

..BEN, NON... CE SONT CELLES D'UN LUKE.
HEUREUSEMENT POUR TOI, ÉTRANGER. PRENONS UN VERRE

ET TU AS DE LA CHANCE DE NE PAS AVOIR LE GROS NEZ ROUGE DES O'TIMMINS !

???
MORRIS & GOSCINNY.

EEEEH !.




MESSIEURS ! JE VOUS EN PRIE !
PLOC
PLOC
PLOC


ZUT ! PLUS DE CARTOUCHES !.
CLIC
CLIC


FLÛTE ! PLUS DE MUNITIONS !.
CLIC
CLIC


NOUS NOUS REVERRONS, O'TIMMINS !
QUAND TU VOUDRAS, O'HARA !.
MORRIS
GOSCINNY

LA TROISIÈME FOIS CETTE SEMAINE ! C'EST DÉCOURAGEANT !
PRÉPAREZ-MOI MON BAIN ET VENEZ M'EXPLIQUER CETTE HISTOIRE DE FOUS !

ALORS, CETTE HISTOIRE ?...
IL EXISTE UNE HAINE ANCESTRALE, UNE RIVALITÉ TERRIBLE ENTRE DEUX GRANDES FAMILLES DE LA RÉGION, LES O'HARA ET LES O'TIMMINS...
...ON NE CONNAÎT PAS LES RAISONS DE CETTE HAINE, QUI REMONTE DANS LA NUIT DES TEMPS, MAIS QUAND UN O'HARA RENCONTRE UN O'TIMMINS, IL LUI TIRE DESSUS, ET VICE VERSA...
SAVON...

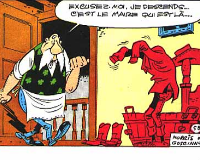






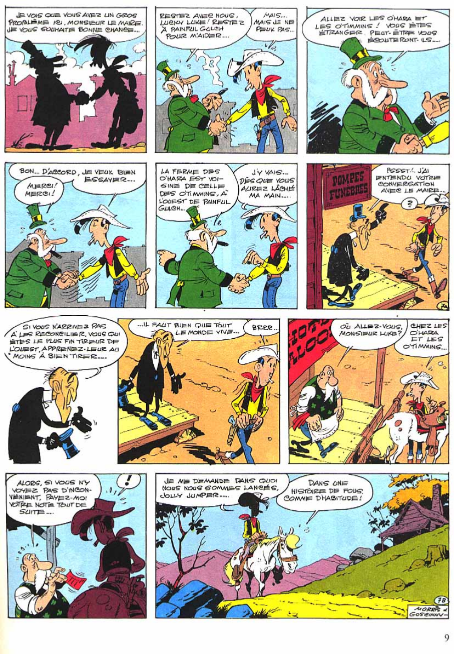


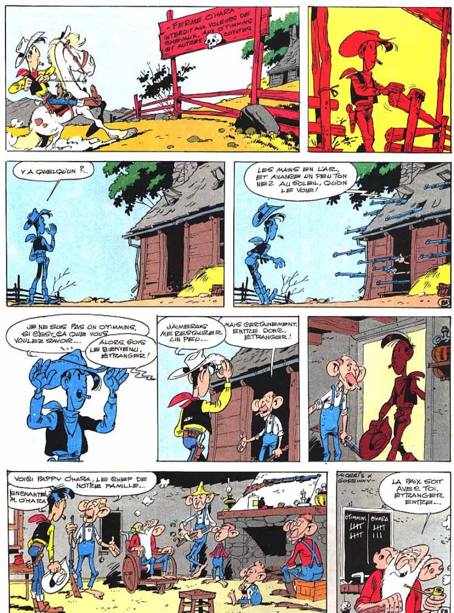




ÇA NE PEUT PAS CONTINUER COMME ÇA, MONSIEUR LE MAIRE !..
HÉLAS! IL N'Y A RIEN À FAIRE. MON CHER ADMINISTRÉ...
CE GENRE DE BAGARRE SE PRODUIT SOUVENT À PAINFUL GULCH ?
LUCKY LUKE, M. LE MAIRE...
LUCKY LUKE! ENCHANTÉ! JE CONNAIS VOTRE RÉPUTATION...
VENEZ VISITER LA VILLE AVEC MOI, VOUS COMPRENDREZ NOTRE PROBLÈME...
HIER SOIR, NOUS AVONS DONNÉ ICI LE BAL DE LA SOLIDARITÉ. UN BAL MASQUÉ... UN CITOYEN A EU L'IDÉE DE S'AFFUBLER D'UN FAUX NEZ ROUGE EN CARTON. UN O'HARA ÉTAIT LÀ: IL Y A EU DOUZE BLESSÉS...
?
AVANT-HIER, TROIS O'TIMMINS ONT COINCÉ UN O'HARA ICI. ILS LUI ONT TIRÉ DESSUS PENDANT UN QUART D'HEURE... ILS L'ONT RATÉ...




JE VOIS QUE VOUS AVEZ UN GROS PROBLÈME ICI, MONSIEUR LE MAIRE. JE VOUS SOUHAITE BONNE CHANCE...
RESTER AVEC NOUS, LUCKY LUKE! RESTEZ À PAINFUL GULCH POUR M'AIDER...
MAIS... MAIS JE NE PEUX PAS...
ALLEZ VOIR LES O'HARA ET LES O'TIMMINS! VOUS ÊTES ÉTRANGER. PEUT-ÊTRE VOUS ÉCOUTERONT-ILS...
BON... D'ACCORD, JE VEUX BIEN ESSAYER...
MERCI! MERCI!
LA FERME DES O'HARA EST VOISINE DE CELLE DES O'TIMMINS, À L'OUEST DE PAINFUL GULCH...
J'Y VAIS... DÈS QUE VOUS AUREZ LÂCHÉ MA MAIN...
POMPES FUNÈBRES
PSSST!.. J'AI ENTENDU VOTRE CONVERSATION AVEC LE MAIRE...
?
SI VOUS N'ARRIVEZ PAS À LES RECONCILIER, VOUS QUI ÊTES LE PLUS FIN TIREUR DE L'OUEST, APPRENEZ-LEUR AU MOINS À BIEN TIRER...
...IL FAUT BIEN QUE TOUT LE MONDE VIVE...
BRRR...
OÙ ALLEZ-VOUS, MONSIEUR LUKE?
CHEZ LES O'HARA ET LES O'TIMMINS...
ALORS, SI VOUS N'Y VOYEZ PAS D'INCONVÉNIENT, PAYEZ-MOI VOTRE NOTE TOUT DE SUITE...
!
JE ME DEMANDE DANS QUOI NOUS NOUS SOMMES LANCÉS, JOLLY JUMPER...
DANS UNE HISTOIRE DE FOUS, COMME D'HABITUDE!
MORRIS & GOSCINNY


FERME O'HARA
INTERDIT AUX VOLEURS DE CHEVAUX, AUX O'TIMMINS ET AUTRES COYOTES
Y A QUELQU'UN ?...
LES MAINS EN L'AIR, ET AVANCE UN PEU TON NEZ AU SOLEIL, QU'ON LE VOIE !
JE NE SUIS PAS UN O'TIMMINS, SI C'EST ÇA QUE VOUS VOULEZ SAVOIR...
ALORS, SOIS LE BIENVENU, ÉTRANGER !
J'AIMERAIS ME RESTAURER UN PEU...
MAIS CERTAINEMENT. ENTRE DONC, ÉTRANGER !
VOICI PAPPY O'HARA, LE CHEF DE NOTRE FAMILLE...
ENCHANTÉ, M. O'HARA
MORRIS & GOSCINNY
LA PAIX SOIT AVEC TOI, ÉTRANGER. ENTRE...
O'TIMMINS
O'HARA

IL FAUDRA ATTENDRE POUR LE REPAS. DEUX DE MES FILS SONT ALLÉS CHERCHER DE L'EAU. ILS SERONT LÀ BIENTÔT. ILS SONT PARTIS DEPUIS UNE HEURE...

MAIS LA RIVIÈRE EST À DEUX PAS, JUSTE DERRIÈRE CETTE CLÔTURE !

CETTE RIVIÈRE EST DANS LE TERRITOIRE DES O'TIMMINS. ILS NE VEULENT PAS QUE NOUS NOUS EN SERVIONS...

LORS DE LA GRANDE SÉCHERESSE, IL Y A DIX ANS, J'AI SOUFFERT PRESQUE AUTANT QUE QUAND J'AI EU LES OREILLONS ÉTANT PETIT ! JE N'AI PAS DEMANDÉ UNE GOUTTE D'EAU AUX O'TIMMINS !...

...ET EUX, POUR NOUS NARGUER, ILS SE BAIGNAIENT !... ILS FAISAIENT LA PLANCHE DANS LEUR SALE RIVIÈRE !!...

MÊME S'ILS M'EN OFFRAIENT, JE N'EN VEUX PAS, DE LEUR EAU, VOUS M'ENTENDEZ !

DU CALME, PAPPY !

QUE SE PASSE-T-IL, PAPPY ?

IL VEUT QUE JE BOIVE DE L'EAU O'TIMMINS ! C'EST UN ESPION !!



FERME O'TIMMINS
Nous avons de quoi nous défendre contre les serpents à sonnettes, le phylloxéra et les O'Hara

C'EST UN ÉTRANGER...

JE VAIS LUI ENLEVER SON CHAPEAU D'UN COUP DE CARABINE, POUR VOIR SES OREILLES!

CRROACLOK!

NE TIREZ PAS! JE NE SUIS PAS UN O'HARA!!

RATÉ!

JE SUIS OLD TIMER O'TIMMINS, ÉTRANGER, QUI ES-TU ET QUE VEUX-TU?...





AH! LUCKY LUKE! VOTRE MISSION A ÉTÉ COURONNÉE DE SUCCÈS ?..



NON! LES DEUX CLANS SONT COMPOSÉS DE FOUS! JE N'AI EU LA VIE SAUVE QU'AU FAIT QU'ILS TIRENT COMME DES SAPAJOUS!



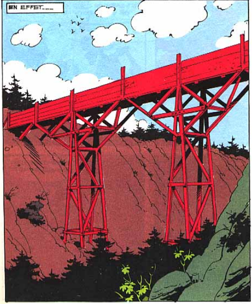
AU FOND, VOUS N'AVEZ QU'À LES LAISSER RÉGLER LEURS AFFAIRES ENTRE EUX!..
OH! MAIS CE N'EST PAS SI SIMPLE... IL NE S'AGIT PAS DE QUELQUES BAGARRES ISOLÉES...



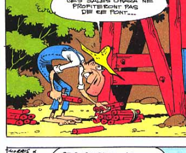
LES O'HARA ET LES O'TIMMINS SE HAÏSSENT TELLEMENT QU'ILS SABOTENT TOUT CE QUI PEUT FAIRE DU BIEN À LA RÉGION, SOUS PRÉTEXTE QUE CHAQUE FAMILLE CRAINT QUE L'AUTRE NE PROFITE DU PROGRÈS!



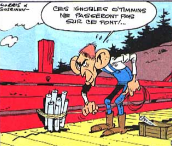
TENEZ! DEMAIN NOUS ALLONS INAUGURER UN NOUVEAU PONT QUI REPRÉSENTE UN RACCOURCI DE PLUSIEURS KILOMÈTRES POUR VENIR À PAINFUL GULCH. EH BIEN, JE SUIS SÛR QU'ILS VONT ME LE SABOTER!
11A



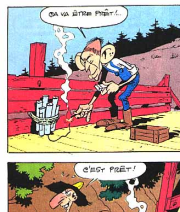
EN EFFET...

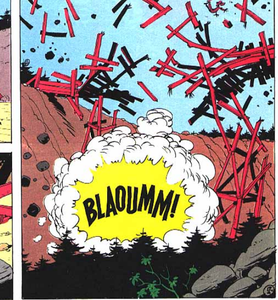


CES SALES O'HARA NE PROFITERONT PAS DE CE PONT...



MORRIS & GOSCINNY
CES IGNOBLES O'TIMMINS NE PASSERONT PAS SUR CE PONT!..
11B


ÇA VA ÊTRE PRÊT!..


BLAOUMM!


C'EST PRÊT!

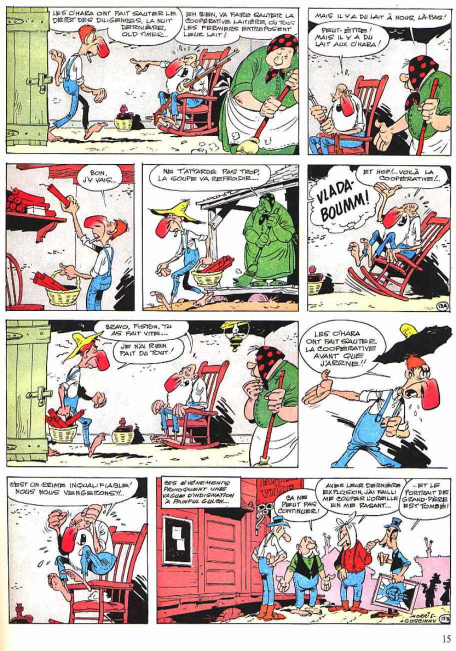

VOUS AVEZ ENTENDU? QU'EST-CE QUE JE VOUS DISAIS? ET MOI QUI AI APPRIS PAR COEUR LE DISCOURS D'INAUGURATION POUR CE PONT!..
?


ENCORE UN COUP DES O'TIMMINS! JE VAIS PRÉVENIR PAPPY!..

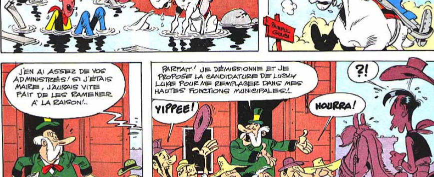

AH! C'EST COMME ÇA? EH BIEN, NOUS ALLONS FAIRE SAUTER LE DÉPÔT DES DILIGENCES! LES O'TIMMINS VOYAGENT SOUVENT EN DILIGENCE!

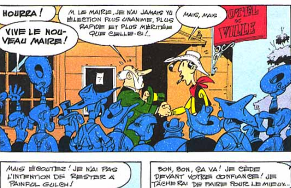

ET CETTE NUIT-LÀ...
VLAOUMM!


CES GENS-LÀ EXAGÈRENT!
MORRIS & GOSCINNY


LES O'HARA ONT FAIT SAUTER LE DÉPÔT DES DILIGENCES, LA NUIT DERNIÈRE, OLD TIMER...
EH BIEN, VA FAIRE SAUTER LA COOPÉRATIVE LAITIÈRE, OÙ TOUS LES FERMIERS ENTREPOSENT LEUR LAIT!
MAIS IL Y A DU LAIT À NOUS, LÀ-BAS!
PEUT-ÊTRE! MAIS IL Y A DU LAIT AUX O'HARA!
BON, J'Y VAIS...
NE T'ATTARDE PAS TROP, LA SOUPE VA REFROIDIR...
ET HOP!... VOILÀ LA COOPÉRATIVE!...
VLADA-BOUMM!
13A
BRAVO, FISTON, TU AS FAIT VITE...
JE N'AI RIEN FAIT DU TOUT!
LES O'HARA ONT FAIT SAUTER LA COOPÉRATIVE AVANT QUE J'ARRIVE!!
C'EST UN CRIME INQUALIFIABLE! NOUS NOUS VENGERONS!!...
CES ÉVÉNEMENTS PROVOQUENT UNE VAGUE D'INDIGNATION À PAINFUL GULCH...
ÇA NE PEUT PAS CONTINUER!
AVEC LEUR DERNIÈRE EXPLOSION, J'AI FAILLI ME COUPER L'OREILLE EN ME RASANT...
...ET LE PORTRAIT DE GRAND-PÈRE EST TOMBÉ!
MORRIS + GOSCINNY
13B

HÔTEL DE VILLE
LES O'HARA ET LES O'TIMMINS VONT TOUT DÉMOLIR AVEC LEUR DYNAMITE!!
DÉ-MIS-SION. DÉ-MIS-SION! ...
MES AMIS!.. MES CHERS ADMINISTRÉS! DU CALME!
ALLEZ, JOLLY JUMPER, TOUT ÇA NE NOUS REGARDE PAS... ON S'EN VA...
ENFIN UNE PAROLE SENSÉE!..
C'EST UNE HISTOIRE DE FOUS! POUR MOI, C'EST LA FIN DE CET ÉPISODE DE NOS AVENTURES...
I'M A POOR LONESOME COWBOY...
BOUM!
14 A




HOURRA !
VIVE LE NOUVEAU MAIRE !
M. LE MAIRE, JE N'AI JAMAIS VU ÉLECTION PLUS UNANIME, PLUS RAPIDE ET PLUS MÉRITÉE QUE CELLE-CI !..
MAIS, MAIS ...
HÔTEL DE VILLE


MAINTENANT JE VOUS LAISSE ... JE DOIS FAIRE MES BAGAGES, CAR JE QUITTE PAINFUL GULCH...


MAIS ÉCOUTEZ ! JE N'AI PAS L'INTENTION DE RESTER À PAINFUL GULCH !
OUI !
QU'IL RESTE ! VIVE LUCKY LUKE !


BON, BON, ÇA VA ! JE CÈDE DEVANT VOTRE CONFIANCE ! JE TÂCHERAI DE FAIRE POUR LE MIEUX..
BRAVO !
YOUPPIII !
VIVE LE MAIRE !


VLAOUM !..

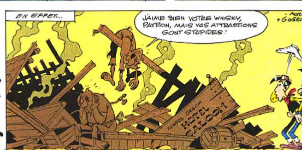

???

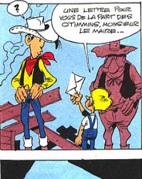

ENCORE UNE EXPLOSION ! QUE FAIT L'ADMINISTRATION ?!

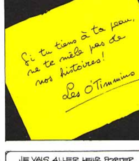

TOUS LES MÊMES ! AVANT LES ÉLECTIONS, DES TAS DE PROMESSES, MAIS UNE FOIS ÉLUS, DES FAINÉANTS !
OUAIS !


AU LIEU DE DISCUTER, ALLONS VOIR CE QUI A SAUTÉ !

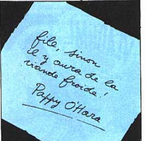

C'ÉTAIT DU CÔTÉ DU SALOON...


EN EFFET...
J'AIME BIEN VOTRE WHISKY, PATRON, MAIS VOS ATTRACTIONS SONT STUPIDES !
MORRIS + GOSCINNY.
HOTEL SALOON


?
UNE LETTRE POUR VOUS DE LA PART DES O'TIMMINS, MONSIEUR LE MAIRE...


Si tu tiens à ta peau, ne te mêle pas de nos histoires!
Les O'Timmins

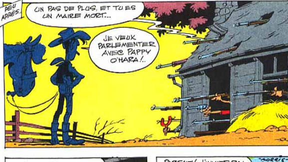

SEÑOR ALCALDE... OUNE LETTRE POUR VOUS DÉ LA PART DOU SEÑOR O'HARA...
?


File, sinon il y aura de la viande froide!
Pappy O'Hara


JE VAIS ALLER LEUR PORTER MA RÉPONSE EN PERSONNE!..


ALLONS-Y, JOLLY JUMPER!
DEVANT LES DÉCISIONS DE CE COWBOY, J'AI PARFOIS ENVIE DE PRENDRE LE MORS AUX DENTS!

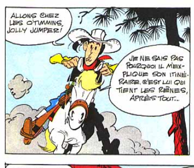

IL VA FALLOIR ÉLIRE UN NOUVEAU MAIRE...
OUAIS... ILS DURENT DE MOINS EN MOINS LONGTEMPS..

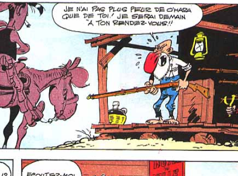

PEU APRÈS.
UN PAS DE PLUS, ET TU ES UN MAIRE MORT...
JE VEUX PARLEMENTER AVEC PAPPY O'HARA!..

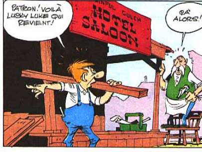

QU'EST-CE QUE TU ME VEUX, BLANC-BEC?...
SI TU ES UN HOMME, TU SERAS DEMAIN MATIN À LA MAIRIE!


JE N'AI PAS PEUR DE TOI, BLANC-BEC! J'Y SERAI!..


PARFAIT! J'INVITERAI AUSSI OLD TIMER O'TIMMINS!
MORRIS + GOSCINNY

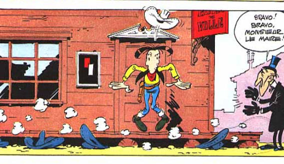

ALLONS CHEZ LES O'TIMMINS, JOLLY JUMPER!
JE NE SAIS PAS POURQUOI IL M'EXPLIQUE SON ITINÉRAIRE. C'EST LUI QUI TIENT LES RÊNES, APRÈS TOUT...

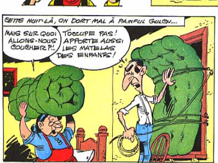

JE N'AI PAS PLUS PEUR DE O'HARA QUE DE TOI! JE SERAI DEMAIN À TON RENDEZ-VOUS!!

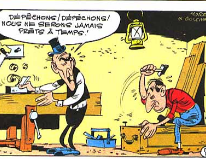

PATRON! VOILÀ LUCKY LUKE QUI REVIENT!
PAINFUL GULCH HOTEL SALOON
ÇA! ALORS!?..

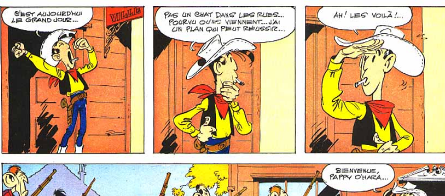

ÉCOUTEZ-MOI TOUS!

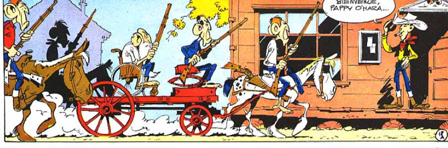

J'AI INVITÉ LES O'HARA ET LES O'TIMMINS À VENIR ICI DEMAIN MATIN...

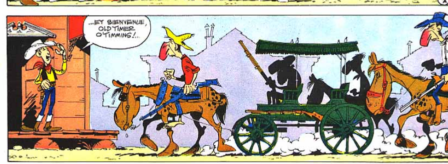

BRAVO! BRAVO, MONSIEUR LE MAIRE!


CETTE NUIT-LÀ, ON DORT MAL À PAINFUL GULCH...
MAIS SUR QUOI ALLONS-NOUS COUCHER?!..
T'OCCUPE PAS! APPORTE AUSSI LES MATELAS DES ENFANTS!


MORRIS & GOSCINNY
DÉPÊCHONS! DÉPÊCHONS! NOUS NE SERONS JAMAIS PRÊTS À TEMPS!


C'EST AUJOURD'HUI LE GRAND JOUR...
VILLE
PAS UN CHAT DANS LES RUES... POURVU QU'ILS VIENNENT... J'AI UN PLAN QUI PEUT RÉUSSIR...
AH! LES VOILÀ!...


BIENVENUE, PAPPY O'HARA...


...ET BIENVENUE, OLD TIMER O'TIMMINS!...


SI VOUS ENTENDEZ DES COUPS DE FEU, DESCENDEZ-LES TOUS!
TIREZ LES PREMIERS, LENTEMENT, SANS VOUS ÉNERVER!...
SI TOUT SE PASSE LOGIQUEMENT, JE POURRAI M'AGRANDIR!
POMPES FUNÈBRES
MORRIS + GOSCINNY
18 B

DIS-NOUS VITE CE QUE TU AS À NOUS DIRE, MAIRE ! ÇA SENT LE COYOTE, CHEZ TOI !
JE VAIS LUI TAILLER LES OREILLES EN POINTE, À CETTE LOQUE HUMAINE !



J'AI DÉCOUVERT, EN CONSULTANT LES DOCUMENTS MUNICIPAUX, QUE L'ON N'A JAMAIS FÊTÉ L'ANNIVERSAIRE DE PAINFUL GULCH...

IL SEMBLERAIT QUE PERSONNE NE SAIT À QUELLE DATE PAINFUL GULCH A ÉTÉ FONDÉ

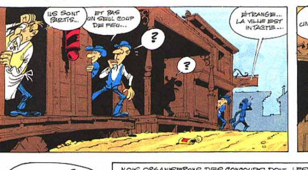








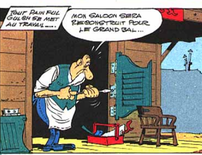


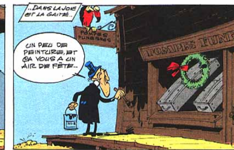

ILS SONT PARTIS...
ET PAS UN SEUL COUP DE FEU...
?
?
ÉTRANGE... LA VILLE EST INTACTE...


VENEZ TOUS! J'AI UNE DÉCLARATION À VOUS FAIRE!..
HOTEL DE VILLE


NOUS ALLONS FÊTER L'ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE PAINFUL GULCH! LA DATE DE LA CÉLÉBRATION EST FIXÉE À DANS TROIS JOURS!

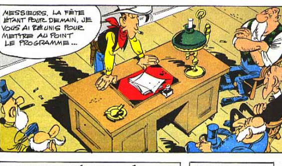

...NOUS ORGANISERONS DES CONCOURS DONT LES VAINQUEURS SERONT SUCCESSIVEMENT LES O'HARA ET LES O'TIMMINS! HEUREUX, ILS SE RÉCONCILIERONT DURANT LE GRAND BAL QUI CLÔTURERA LA FÊTE!..
BONNE IDÉE!
YOUPPIII!
VIVE LE MAIRE!!!!


TOUT PAINFUL GULCH SE MET AU TRAVAIL....
MON SALOON SERA RECONSTRUIT POUR LE GRAND BAL...


...DANS LA JOIE ET LA GAITÉ...
UN PEU DE PEINTURE, ET ÇA VOUS A UN AIR DE FÊTE..
POMPES FUNÈBRES


O GENEVIEVE, I'D GIVE THE WORLD TO LIVE AGAIN THE LOVELY PA-A-A-AST...


..THE ROSE OF YOUTH WAS DEW-IMPEARL'D BUT NOW IT WITHERS IN THE BLA-A-A-AST..
GRINGOS LOCOS!
MORRIS GOSCINNY 208











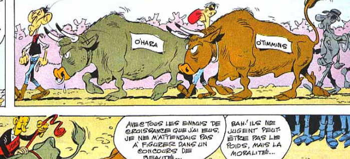
ET LE GRAND JOUR ARRIVE !..

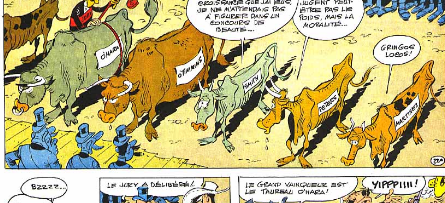
HOTEL SALOON

PAINFUL GULCH FOR EVER

WELCOM

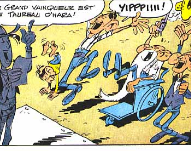

BIENVENUE À TOUT LE MONDE! NOUS COMMENCERONS LES FESTIVITÉS PAR LE CONCOURS DU PLUS BEAU TAUREAU!


O'HARA
O'TIMMINS


AVEC TOUS LES ENNUIS DE CROISSANCE QUE J'AI EUS, JE NE M'ATTENDAIS PAS À FIGURER DANS UN CONCOURS DE BEAUTÉ...
BAH! ILS NE JUGENT PEUT-ÊTRE PAS LE POIDS, MAIS LA MORALITÉ...
GRINGOS LOCOS!
O'HARA
O'TIMMINS
SMITH
PETERS
MARTINEZ


BZZZZ...
BZZZZ...
BZZZ...
JURY


LE JURY A DÉLIBÉRÉ!
JURY


LE GRAND VAINQUEUR EST LE TAUREAU O'HARA!
YIPPPIIII!

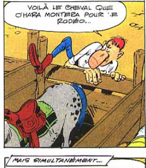


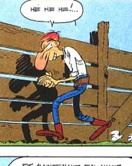

LES O'TIMMINS NE SONT PAS CONTENTS...
NOUS ALLONS VITE PASSER AU CONCOURS SUIVANT...
JURY


NOUS ALLONS JUGER MAINTENANT LES TARTES AUX MÛRES!
MORRIS & GOSCINNY


FINCH
Mrs CAVENAUGH
Mrs O'TIMMINS
Mrs SMITH
Mrs OHARA
C'EST MON MARI QUI A INSISTÉ POUR QUE JE RATE MA TARTE... TANT PIS POUR LUI, IL LA MANGERA À LA MAISON!...
MOI, ON NE M'A RIEN DEMANDÉ. MES TARTES, JE LES RATE TOUJOURS...
JURY
FINCH
ENFIN VOILÀ DE LA TARTE!
MMMM... UN DÉLICE...
MIEUX QUE ÇA! UN CHEF-D'OEUVRE!
J'EN REPRENDS!
JURY
O'TIMMINS
LE PREMIER PRIX EST ACCORDÉ À MRS O'TIMMINS, QUI A RÉALISÉ LA MEILLEURE TARTE AUX MÛRES DE PAINFUL GULCH!
YA-HOOO!
ET MAINTENANT, AVANT LE RODÉO, NOUS ALLONS FAIRE UN REPAS JOYEUX ET FRATERNEL!...
VOUS... VOUS CROYEZ QUE ÇA S'ARRANGE?
J'ESPÈRE QUE L'AMBIANCE DU BANQUET VA LES DÉRIDER...
MORRIS & GOSCINNY









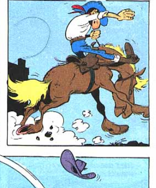




MORRIS + GOSCINNY

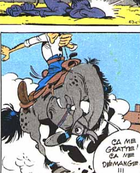
CONCURRENT N°1 MONTGOMERY O'TIMMINS!...
HÉ HÉ HÉ!...
HÉ HÉ HÉ!...
29B


LÂCHEZ TOUT!




TCHAC!


TEMPS: 4 SECONDES!
25A

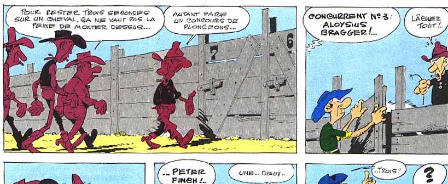

O.K.!
CONCURRENT N°2: NATHANIEL O'HARA!

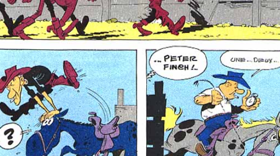

ÇA ME GRATTE! ÇA ME DÉMANGE! !!!


TEMPS: 4 SECONDES!
PLAFF!

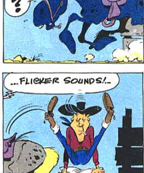

SI JAMAIS JE DÉCOUVRE L'AUTEUR DE CETTE PUÉRILE PLAISANTERIE, JE LUI METS MON SABOT QUELQUE PART!..

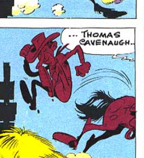

...C'EST BIEN COMPRIS. AUCUN D'ENTRE VOUS NE DOIT RESTER EN SELLE PLUS DE TROIS SECONDES...
MORRIS & GOSCINNY
25B


POUR RESTER TROIS SECONDES SUR UN CHEVAL, ÇA NE VAUT PAS LA PEINE DE MONTER DESSUS...
AUTANT FAIRE UN CONCOURS DE PLONGEONS...
CONCURRENT N° 3 : ALOYSIUS BRAGGER !..
LÂCHEZ TOUT !


?
... PETER FINCH !..
UNE ... DEUX ...


... TROIS !
?

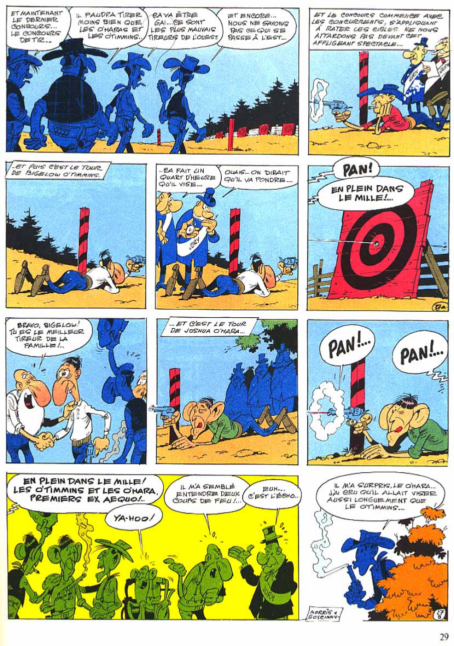

... FLICKER SOUNDS !..

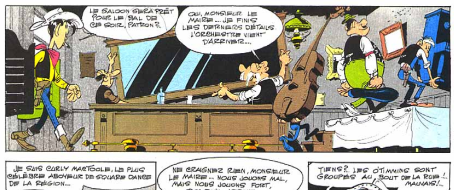

... THOMAS CAVENAUGH..


... PAS SI VITE... CONCURRENT N° 7...


MAIS QU'EST-CE QU'ILS ONT AUJOURD'HUI ?... ILS NE TIENNENT PAS !
ÇA ENLÈVE TOUT LE PLAISIR DU RODÉO !..


LES VAINQUEURS : AVEC 4 SECONDES, MONTGOMERY O'TIMMINS ET NATHANIEL O'HARA !


ET MAINTENANT LE DERNIER CONCOURS... LE CONCOURS DE TIR...
IL FAUDRA TIRER MOINS BIEN QUE LES O'HARAS ET LES O'TIMMINS...
ÇA VA ÊTRE GAI... CE SONT LES PLUS MAUVAIS TIREURS DE L'OUEST.
ET ENCORE... NOUS NE SAVONS PAS CE QUI SE PASSE À L'EST...
ET LE CONCOURS COMMENCE AVEC LES CONCURRENTS, S'APPLIQUANT À RATER LES CIBLES. NE NOUS ATTARDONS PAS DEVANT CET AFFLIGEANT SPECTACLE...
...ET PUIS C'EST LE TOUR DE BIGELOW O'TIMMINS.
..ÇA FAIT UN QUART D'HEURE QU'IL VISE...
OUAIS... ON DIRAIT QU'IL VA PONDRE...
PAN!
EN PLEIN DANS LE MILLE!...
BRAVO, BIGELOW! TU ES LE MEILLEUR TIREUR DE LA FAMILLE!..
...ET C'EST LE TOUR DE JOSHUA O'HARA...
PAN!...
PAN!...
EN PLEIN DANS LE MILLE! LES O'TIMMINS ET LES O'HARA, PREMIERS EX AEQUO!..
YA-HOO!
IL M'A SEMBLÉ ENTENDRE DEUX COUPS DE FEU!..
EUH... C'EST L'ÉCHO...
IL M'A SURPRIS, LE O'HARA... J'AI CRU QU'IL ALLAIT VISER AUSSI LONGUEMENT QUE LE O'TIMMINS...
MORRIS & GOSCINNY


LE SALOON SERA PRÊT POUR LE BAL DE CE SOIR, PATRON ?
OUI, MONSIEUR LE MAIRE... JE FINIS LES DERNIERS DÉTAILS. L'ORCHESTRE VIENT D'ARRIVER...


JE SUIS CURLY MACTOOLE, LE PLUS CÉLÈBRE ABOYEUR DE SQUARE DANCE DE LA RÉGION...
ENCHANTÉ, CURLY...


NE CRAIGNEZ RIEN, MONSIEUR LE MAIRE... NOUS JOUONS MAL, MAIS NOUS JOUONS FORT, QUOI QU'IL ARRIVE...


TIENS ?.. LES O'TIMMINS SONT GROUPÉS AU BOUT DE LA RUE !.. MAUVAIS !..
28A


LES CONCOURS ÉTAIENT TRUQUÉS !
NOTRE TAUREAU N'A PAS EU SA CHANCE !
LA SANGLE DE MA SELLE NE S'EST PAS CASSÉE TOUTE SEULE PENDANT LE RODÉO !
"EASIEPHIT" BOOTS.


JE L'AURAIS PARIÉ !.. LES O'HARA SONT DE L'AUTRE CÔTÉ !..


LA TARTE AUX MÛRES DE MAMMY ÉTAIT LA MEILLEURE !
OUAIS ! ET JE VOUDRAIS ATTRAPER LE COYOTE QUI A MIS DU POIL À GRATTER SOUS LA SELLE DE MON CHEVAL !..

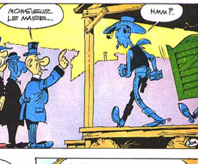

ÇA PROMET POUR LE BAL..
MORRIS
GOSCINNY
28B

ENTREZ, ENTREZ ! LE BAL VA COMMENCER !..
O.K., CURLY ! EN AVANT LA MUSIQUE !
UN P'TIT TOUR, ET A-VAN-CEZ... DEUX P'TITS TOURS, ET RE-VE-NEZ..
TOUS LES O'HARA, AVEC LEURS OREILLES DE MULET, SONT DES CHIENS MINABLES À FOIE JAUNE !
UN-DEUX-TROIS, LA CA-VAL-CADE QUAT'-CINQ-SIX, LA PRO-ME-NADE...
TOUS LES O'TIMMINS, AVEC LEUR GROS NEZ, NE SONT QUE DES TRICHEURS ET DES COYOTES !
...FAITES LE DERNIER MOULINET ET RETOURNEZ OÙ IL VOUS PLAÎT...
...ON S'EST TRÈS BIEN A-MU-SÉS ET LE QUADRILLE EST...
ASSEZ ! ASSEZ JE VOUS DIS !!
MON SALOON ! MON SALOON !
...TERMINÉ !..











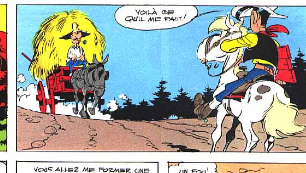
IL Y A TROIS CLANS MAINTENANT! JE FAIS DE CETTE HISTOIRE UNE AFFAIRE PERSONNELLE! TANT QUE JE NE PARVIENDRAI PAS À LEUR FAIRE ENTENDRE RAISON, JE SUIS EN GUERRE CONTRE LES O'HARA ET LES O'TIMMINS!





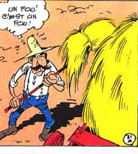


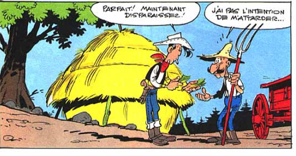

UN PIÈGE! JE DOIS TENDRE UN PIÈGE... ET J'AI MON IDÉE...


VOILÀ CE QU'IL ME FAUT!


JE VOUS ACHÈTE VOTRE FOIN POUR N'IMPORTE QUELLE SOMME...
C'EST EXACTEMENT MON PRIX...


VOUS ALLEZ ME FORMER UNE MEULE, PRÈS DE L'ARBRE, LÀ-BAS...
?

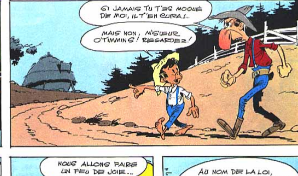

UN FOU! C'EST UN FOU!


PARFAIT! MAINTENANT DISPARAISSEZ!
J'AI PAS L'INTENTION DE M'ATTARDER...



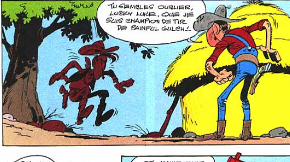

IL N'Y A PLUS QU'À ATTENDRE QUE LE POISSON MORDE À L'APPÂT...
PROPRIÉTÉ O'HARA
Bas les pattes, O'Timmins!
MORRIS & GOSCINNY


TIENS! IL FAUT QUE J'AILLE PRÉVENIR LES O'TIMMINS... ILS ME GLISSERONT LA PIÈCE...


DU MONDE! ET ÇA NE FAIT QU'UNE DEMI-HEURE QUE J'ATTENDS!...

SI JAMAIS TU T'ES MOQUÉ DE MOI, IL T'EN CUIRA!..
MAIS NON, M'SIEUR O'TIMMINS! REGARDEZ!

PARFAIT... PARFAIT...
Propriété O'HARA
Bas les pattes O'Timmins

NOUS ALLONS FAIRE UN FEU DE JOIE...

AU NOM DE LA LOI, JE VOUS ARRÊTE POUR ATTEINTE À LA PROPRIÉTÉ PRIVÉE!...
?!?

TU SEMBLES OUBLIER, LUCKY LUKE, QUE JE SUIS CHAMPION DE TIR DE PAINFUL GULCH!..

EH BIEN. ATTRAPE, CHAMPION!
PAN!
PAN!
PAN!

O.K., O.K. CESSE LE FEU DE SALVE! JE ME RENDS!

ET MAINTENANT, RETOURNONS LA PANCARTE!..
Propriété O'Hara
Bas les pattes O'Timmins

MORRIS + GOSCINNY
PROPRIÉTÉ O'TIMMINS
Bas les pattes, O'Hara!


IL FAUT PRÉVENIR LES O'HARA... OÙ EST PASSÉ LE GAMIN ?..
EH ! PETIT ! J'AI BESOIN DE TES SERVICES !
LA DISTRIBUTION DE PLOMB EST TERMINÉE ?...
VA PRÉVENIR LES O'HARA QUE CETTE MEULE O'TIMMINS LES ATTEND ! SI TU FAIS BIEN TON TRAVAIL, TU AURAS DES SUCRES D'ORGE POUR LE RESTANT DE TES JOURS.
J'Y VAIS, M'SIEUR LE MAIRE !...


IL N'Y A PLUS QU'À ATTENDRE TON PETIT CAMARADE...
HMMM... HMMM !..

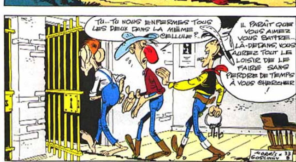

L'ATTENTE EST DE FORT COURTE DURÉE...
UNE MEULE O'TIMMINS ? OÙ ÇA, LA MEULE ?!.. OÙ ÇA ?
LÀ !..


HE HE HE...

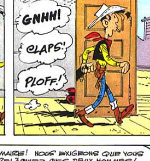

PAN!


TU VAS VOIR CE QUE VONT TE FAIRE LES O'TIMMINS, LUKE !...
OUAIS ! RIEN À CÔTÉ DE CE QUE VONT TE FAIRE LES O'HARA..
RAVI DE VOUS VOIR D'ACCORD POUR UNE FOIS !...
IL N'Y A PAS DE QUOI RIRE !..


LA PRISON ! TOUT LE MONDE DESCEND !


TU.. TU NOUS ENFERMES TOUS LES DEUX DANS LA MÊME CELLULE ?...
IL PARAÎT QUE VOUS AIMEZ VOUS BATTRE... LÀ-DEDANS, VOUS AUREZ TOUT LE LOISIR DE LE FAIRE SANS PERDRE DE TEMPS À VOUS CHERCHER !
MORRIS + 33 B GOSCINNY


PAF!
VLAN!..
CLOPS..
OUCH!..


GNHH!
CLAPS!
PLOFF!


TIENS, TIENS! JE N'AI JAMAIS VU DE VILLE OÙ LES GENS AIMENT TANT SE RÉUNIR...
SMASH!
CLOPS!
OUCH!


VLAN!
OUCH!
PLAF!

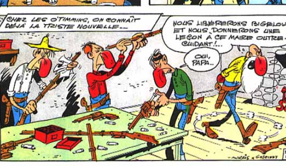

MAIRE! NOUS EXIGEONS QUE VOUS RELÂCHIEZ CES DEUX HOMMES! LA VENGEANCE DES O'HARA ET DES O'TIMMINS SERA TERRIBLE!..


J'Y COMPTE! BANDE DE POULES MOUILLÉES! ET CEUX QUI NE SERONT PAS CONTENTS, JE LES ENVERRAI REJOINDRE MES PRISONNIERS, ET DANS LA MÊME CELLULE. COMPRIS ?!..
OUCH!
CLAPS!
GNHHH!

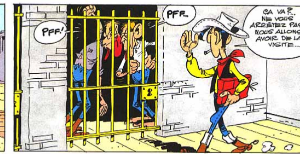

CHEZ LES O'HARA, ON S'INQUIÈTE.
ZACHARIAS N'EST PAS RENTRÉ! POURTANT IL N'EST JAMAIS EN RETARD QUAND IL Y A DES CÔTELETTES DE PORC...

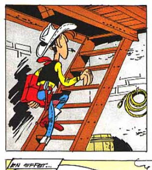

PAPPY! JE VIENS D'APPRENDRE QUE ZACHARIAS A ÉTÉ ARRÊTÉ PAR LUCKY LUKE!...

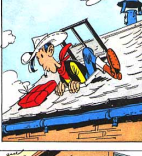

VENGEANCE! CECI CRIE VENGEANCE!


CHEZ LES O'TIMMINS, ON CONNAÎT DÉJÀ LA TRISTE NOUVELLE...
NOUS LIBÈRERONS BIGELOW ET NOUS DONNERONS UNE LEÇON À CE MAIRE OUTRECUIDANT!...
OUI, PAPA.


PFF...
PFF...

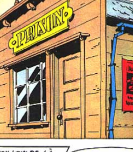

PFF!
PFF...
ÇA VA ?... NE VOUS ARRÊTEZ PAS, NOUS ALLONS AVOIR DE LA VISITE...






AH! VOICI LES PREMIERS VISITEURS... AU VU DE LEURS OREILLES, JE PENSE QUE CE SONT DES O'HARA...


EN EFFET...
LUCKY LUKE! RENDS-NOUS ZACHARIAS, SINON NOUS DÉTRUIRONS LA PRISON, ET TOI AVEC!


PRISON


JE VEUX BIEN, MAIS JE VOUS SIGNALE QU'UNE BANDE DE O'TIMMINS VIENT DE CE CÔTÉ!

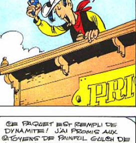

ON S'OCCUPERA D'EUX D'ABORD ET DE TOI ENSUITE!


NON LOIN DE LÀ...
MAIS, PATRON, QUE FAITES-VOUS?
JE DÉMOLIS CE QUI RESTE DE MON SALOON. ÇA ÉVITERA DU TRAVAIL AUX O'HARA ET AUX O'TIMMINS!
MORRIS & GOSCINNY

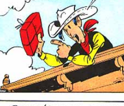

QUE FAITES-VOUS ICI, TAS DE COYOTES ?...
PRISON


ILS VIENNENT LYNCHER BIGELOW O'TIMMINS !...
AH OUI ?!...


VOILÀ QUI LEUR FERA LE PLUS GRAND BIEN !...
PRISON


BON ! ASSEZ RI. FINIE, LA RÉCRÉATION ! ÉCOUTEZ-MOI !


CE PAQUET EST REMPLI DE DYNAMITE ! J'AI PROMIS AUX CITOYENS DE PAINFUL GULCH DE LES DÉBARASSER DE VOUS ET DE VOS BAGARRES !...



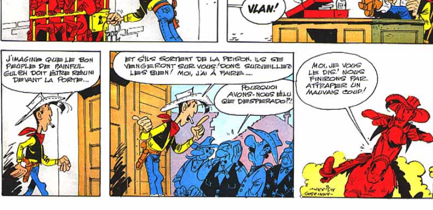

JE N'HÉSITERAI DONC PAS À VOUS FAIRE SAUTER TOUS SI VOUS CONTINUEZ !...
FAIS PAS L'IMBÉCILE, LUCKY LUKE !
PRISON


PARFAIT ! ENTREZ VOUS RAFRAÎCHIR LES IDÉES DANS LA PRISON ! LA PORTE EST OUVERTE !
MORRIS & GOSCINNY 36©

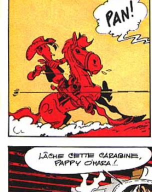
ALLONS, ALLONS ! PLUS VITE QUE ÇA, SINON, GARE À LA DYNAMITE !..
PRISON

?
?
ÉVIDEMMENT, LE LOCAL N'EST PAS PRÉVU POUR FAMILLES NOMBREUSES !..
POUSSE PAS !

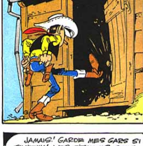





FERME O'HARA
INTERDIT AUX VOLEURS
CHEVAUX
AUX O'TIMMINS
ET AUTRES
COYOTES!

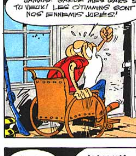

PAN!


MEUEUHH!
C'EST TOUT DE MÊME UNE HONTE DE TIRER AUSSI MAL!
MOI, JE NE M'EN PLAINS PAS!




LÂCHE CETTE CARABINE, PAPPY O'HARA!..


TOUS TES FILS, NEVEUX ET PETITS-FILS SONT EN PRISON! JE NE LES RELÂCHERAI QUE SI TU PROMETS DE FAIRE LA PAIX AVEC LES O'TIMMINS!

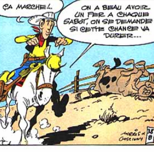

JAMAIS! GARDE MES GARS SI TU VEUX! LES O'TIMMINS SONT NOS ENNEMIS JURÉS!


AH NON!..

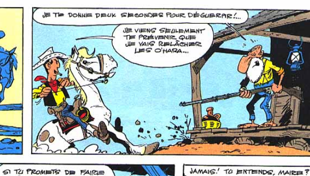

J'EN AI ASSEZ DE VOIR LES FEMMES FAIRE TOUT LE TRAVAIL DE CETTE FERME PENDANT QUE LES HOMMES NE PENSENT QU'À SE BATTRE POUR DES RAISONS QUE PERSONNE NE CONNAÎTRA JAMAIS!


MAIS, MAMMY....
MAMMY. RIEN!..


RELÂCHEZ CES FAINÉANTS, MONSIEUR LE MAIRE; JE VOUS PROMETS QU'ILS SE TIENDRONT TRANQUILLES!..
MADAME O'HARA, C'EST TOUT CE QUE JE VOULAIS ENTENDRE.. ILS SERONT ICI CE SOIR...


ÇA MARCHE!..
ON A BEAU AVOIR UN FER À CHAQUE SABOT, ON SE DEMANDE SI CETTE CHANCE VA DURER...


FERME O'TIMMINS
Nous avons de quoi nous défendre contre les serpents à sonnettes, le phylloxéra et les O'Hara!


JE TE DONNE DEUX SECONDES POUR DÉGUERPIR!...
JE VIENS SEULEMENT TE PRÉVENIR QUE JE VAIS RELÂCHER LES O'HARA...


ET TU VAS ME LAISSER SEUL, SANS MES HOMMES, SEUL CONTRE CES COYOTES! C'EST UN CRIME!


SI TU PROMETS DE FAIRE LA PAIX AVEC LES O'HARA, JE METTRAI TES HOMMES EN LIBERTÉ!...


JAMAIS! TU ENTENDS, MAIRE? JAMAIS!
J'ENTENDS! IL NE ME RESTE PLUS QU'À REPARTIR...


MADAME O'HARA A ÉTÉ PLUS RAISONNABLE QUE TOI...


MADAME O'HARA A RAISON! J'EN AI ASSEZ DE CES VOYOUS ET DE LEUR STUPIDE RIVALITÉ!...

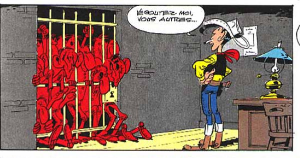

LÂCHEZ MES VOYOUS, MONSIEUR LE MAIRE, ET JE VOUS PROMETS QU'ILS NE TOUCHERONT PAS AUX VOYOUS O'HARA!...


MAIS, BOBONNE...
MAIS QUOI?..

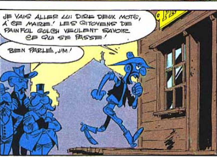

DU CALME, BOBONNE... DU CALME...
VOYOU!...


LE MAIRE A L'AIR CONTENT...
QU'EST-CE QUI VA ENCORE NOUS TOMBER DESSUS ?

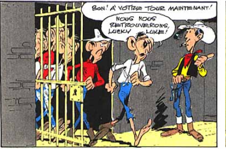

PRISON


ÉCOUTEZ-MOI, VOUS AUTRES...


JE VAIS RELÂCHER D'ABORD LES O'TIMMINS, ENSUITE LES O'HARA. VOUS RENTREREZ CHEZ VOUS. VOS CHEFS DE FAMILLE VOUS EXPLIQUERONT LA SITUATION !


JE VAIS ALLER LUI DIRE DEUX MOTS, À CE MAIRE ! LES CITOYENS DE PAINFUL GULCH VEULENT SAVOIR CE QUI SE PASSE !
BIEN PARLÉ, JIM !




BON ! À VOTRE TOUR MAINTENANT !
NOUS NOUS RETROUVERONS, LUCKY LUKE !
MORRIS & GOSCINNY


POUR CE SOIR, JOLLY JUMPER, J'AI UN PLAN QUI SCELLERA LA RÉCONCILIATION DES RIVAUX DE PAINFUL GULCH !
ET MOI, J'ENVIE MON COUSIN, QUI A UN EMPLOI TRANQUILLE COMME CHEVAL DE DILIGENCE !


LA NUIT EST TOMBÉE IMPARTIALEMENT SUR LES FERMES O'HARA ET O'TIMMINS...
UNE SILHOUETTE FAMILIÈRE S'AGITE MYSTÉRIEUSEMENT SUR LE TERRITOIRE O'HARA...
AU FEU! AU FEU!!
QUEL MALHEUR! ET IL N'Y A PAS D'EAU DANS LA PROPRIÉTÉ! C'EST UNE CATASTROPHE!!...
C'EST UNE CATASTROPHE!...
EH! OUI, SI SEULEMENT ILS AVAIENT NOTRE RIVIÈRE...
ALLEZ AIDER CES PAUVRES GENS, BANDE DE VOYOUS! VOUS N'AVEZ PAS HONTE?!
?
?
MORRIS & GOSCINNY


PARDON! NOUS AVONS PROMIS DE NE PLUS ATTAQUER CES COYOTES À GRANDES OREILLES, MAIS C'EST TOUT! NOUS N'AVONS PAS À LES AIDER!
AH! NON?!.....
EMILY! PAS DEVANT LES ENFANTS!...
PEU APRÈS...
QU'EST-CE QUE VOUS ATTENDEZ? ALLEZ CHERCHER DE L'EAU!
MINUTE!...
N'ENTRE PAS DANS MA PROPRIÉTÉ, COYOTE!
MAIS NOUS VENONS ÉTEINDRE TON INCENDIE AVEC NOTRE EAU...
JE N'EN VEUX PAS, DE VOTRE SALE EAU! LAISSEZ NOTRE INCENDIE TRANQUILLE! IL EST À MOI! C'EST UN INCENDIE O'HARA!!
MAIS, MAMMY...
ÇA SUFFIT, VIEUX FOU!
ASSEZ DISCUTÉ! TOUT LE MONDE AU TRAVAIL!


AU PETIT JOUR...
YIP-PEE!
L'INCENDIE EST ÉTEINT
O.K., LES O'TIMMINS, FILEZ!
NON, PAPPY! ILS ONT SAUVÉ NOTRE FERME, IL FAUT LES REMERCIER!

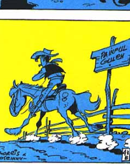

BOF!
ALLEZ, SERREZ-VOUS LA MAIN!
PEUH!..




ET C'EST LA RÉCONCILIATION GÉNÉRALE...
YA-HOOO!


VOUS POURREZ BOIRE DE NOTRE EAU!
VOTRE EAU NE M'INTÉRESSE PAS, MAIS VENEZ AVEC MOI À LA CAVE. J'AI UNE PETITE EAU-DE-VIE DONT VOUS ME DIREZ DES NOUVELLES.


ALLONS, JOLLY JUMPER, NOUS N'AVONS PLUS RIEN À FAIRE ICI...
BIEN SÛR, PUISQUE PLUS PERSONNE NE VEUT NOUS TIRER DESSUS...


PAINFUL GULCH
MORRIS & GOSCINNY

TOUT A CHANGÉ D'ASPECT DEPUIS LA RÉCONCILIATION DES RIVAUX DE PAINFUL GULCH...

ECOLE

PRISON

LES CITOYENS SONT PROSPÈRES ET HEUREUX...





